

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 69 (2007)  
**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**TA spécial**  
Agritechnica



**Energie**  
Carburation à l'huile de colza



**ASETA**  
Transports de betteraves sucrières

**Page de couverture:** Grâce à une caméra en 3 D, le système de positionnement LPS du CLAAS EYE-DRIVE localise les structures du champ avant le passage du tracteur afin de guider le conducteur avec exactitude le long d'une ligne-repère (sillon, rang, andain ou butte). Photo: Ueli Zweifel.

- TA spécial**  
4 Agritechnica: avant-première  
9 Claas: la nouvelle série Arion  
11 Fendt: TMS sur les Vario 300

- Energie**  
12 Carburation à l'huile de colza

- Récolte du fourrage:**  
16 Innovations et stratégies des entreprises

- Sous la loupe**  
24 Josy et Nicolas Pavillard, une histoire à succès

- ASETA**  
26 Sécurité, l'objectif de la campagne de betteraves sucrières  
29 Programme des cours ASETA, Grange-Verney  
32 Cours G40, offre SpanSet

- AgroSpot**  
35 Recherche appliquée pour les «Logiciels agricoles en Suisse»

- Tracteur et technique**  
36 CASE IH Maxxum – cousinage de deux séries top-models

- Impressum**  
38 Un accident tragique

- Rapport ART 682**  
39 Semis direct et semis sous litière

## Editorial

### Nos plus vives félicitations ...



... à Max Binder, président central de l'ASETA, pour sa brillante réélection au conseil national. Avec persévérance et une attitude déterminée, il représente à Berne la cause de l'agriculture productive, indissociable d'une technique agricole moderne. C'est l'un des piliers à la Berne fédérale. L'autre, c'est «Economie forestière Suisse» qui peut aussi compter sur Max Binder puisqu'il en est aussi le président. Et le troisième, ce sont les meilleurs vœux de santé, de prospérité et de satisfaction qu'on lui souhaite pour mener ses tâches à bien. C'est aussi ce que nous formulons à l'égard de toutes les personnalités politiques et autres qui reconnaissent l'agriculture et la sylviculture comme secteurs économiques de base et qui les soutiennent.

Willi von Atzigen, directeur ASETA  
Ueli Zweifel, rédacteur responsable

Cette édition est placée **sous le signe de l'Agritechnica**, imminente. Une profusion de nouveautés et d'améliorations à découvrir en visitant la plus grande foire spécialisée européenne. Découvrez une sélection des produits dans notre rubrique TA spécial et l'article sur la technique de fourrage. Et ne nous laissons pas intimider par les tailles et les performances des machines: il ne s'agit pas toujours d'évaluer les besoins de sa propre exploitation ou de son entreprise en travaux agricoles, on peut aussi simplement être enthousiasmé par le potentiel de ces machines.